



Prot. Nr. 1106 - 2/D

Bolzano | Bozen, il | den 16/04/2025

PROCEDURA SELETTIVA PUBBLICA, PER TITOLI, PER L'INDIVIDUAZIONE DI DESTINATARI DI CONTRATTI DI PRESTAZIONE D'OPERA	ÖFFENTLICHES AUSWAHLVERFAHREN, NACH TITELN, FÜR DIE VERGABE VON EINFACHEN WERKVERTRÄGEN
Il Direttore	Der Direktor
Vista la Legge 21.12.1999 n. 508;	Nimmt Einsicht in das Gesetz Nr. 508 vom 21.12.1999;
Visto il Decreto Presidente della Repubblica del 28 febbraio 2003, n. 132;	nimmt Einsicht in das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 132 vom 28. Februar 2003;
Visto il Decreto Legislativo del 30 marzo 2001 165, in particolare l'articolo 7, comma 6 e 6bis;	nimmt Einsicht in das Legislativdekret Nr. 165 vom 30. März 2001 insbesondere auf Artikel 7, Absätze 6 und 6bis;
Visto lo statuto di autonomia del Conservatorio "Claudio Monteverdi" di Bolzano approvato con Decreto n. 374 della Direzione generale AFAM il 16.11.2004;	nimmt Einsicht in das Autonomiestatut des Konservatoriums "Claudio Monteverdi" von Bozen, das vom mit Dekret Nr. 374 der Generaldirektion AFAM vom 16.11.2004; gestützt auf den Beschluss des Akademischen
Vista la delibera del Consiglio accademico del 10 aprile 2025 e considerato quanto previsto dalla delibera del Consiglio di amministrazione in data 30 gennaio 2024;	nimmt Einsicht in den Beschluss des akademischen Rates vom 10 April 2025 des Verwaltungsrates vom 30 Januar 2024;
Considerato, che per far fronte alle molteplici attività didattiche e di produzione del Conservatorio risulta occasionalmente necessario integrare l'organico con l'inserimento di esperti esterni, con i quali stipulare contratti di lavoro autonomo occasionale che non prefigurano in nessun caso un rapporto di lavoro subordinato, che non costituiscono cattedra e che non danno diritto all'inserimento nell'organico del Conservatorio;	In Anbetracht der Tatsache, dass es zur Bewältigung der zahlreichen Didaktischen- und Produktionstätigkeiten des Konservatoriums gelegentlich notwendig ist, das Personal durch externe Experten zu ergänzen, mit denen ein Vertrag über die gelegentlich selbständigen Arbeitsverträge abgeschlossen wird, die in keinesfalls ein untergeordnetes Arbeitsverhältnis darstellen, die keinen Lehrstuhl begründen und die nicht Personalaufnahme berechtigen;
rende noto che è indetta presso il Conservatorio "Claudio Monteverdi" di Bolzano una procedura selettiva pubblica, per titoli , ai fini dell'individuazione di esperti con i quali potrà essere stipulato un contratto di prestazione d'opera per la seguente attività nell'a.a. 2024/2025:	gibt bekannt , dass am Konservatorium „Claudio Monteverdi“ Bozen ein öffentliches Auswahlverfahren, nach Titeln , zwecks Vergabe von einfachen Werkverträgen an Expertinnen und Experten für folgendes Projekt im akademischen Jahr 2024/2025 veröffentlicht ist:
MASTERCLASS VIOLONCELLO "con attenzione alla Musica Argentina e Sudamericana"	MEISTERKURS CELLO "mit Schwerpunkt auf argentinischer und südamerikanischer Musik,"



La masterclass dovrà svolgersi il 19 e il 22 aprile 2025 e si articolerà in due giornate .	Der Meisterkurs ist am 19. und am 22 April 2025 abzuhalten und umfasst zwei Tage .
REQUISITI	VOAUSSETZUNGEN
L'esperto/L'esperta deve dimostrare i seguenti requisiti specifici :	Der Experte/die Expertin muss folgende spezifische Voraussetzungen vorweisen:
- conseguimento dell'esame di diploma; - essere in possesso di un titolo di studio superiore rilasciato da un Conservatorio superiore di musica; - conseguimento di riconoscimenti accademici; - esperienza in qualità di primo violoncello in un'orchestra sinfonica; - carriera da solista riconosciuta a livello internazionale; - produzione discografica nell'ambito della musica argentina classica e contemporanea;	- Bestandene Diplomprüfung - Besitz eines höheren Bildungsabschlusses, ausgestellt von einem Musikhochschulkonservatorium; - Erwerb akademischer Auszeichnungen; - Erfahrung als erster Cellist/erste Cellistin in einem Sinfonierchester; - Solokarriere mit internationaler Anerkennung; - Diskografische Produktion im Bereich argentinischer klassischer und zeitgenössischer Musik;
Possono presentare domanda esperti italiani e stranieri di specifica qualificazione comprovata dal possesso di titoli artistico-professionali attinenti la disciplina oggetto dell'insegnamento cui è destinato il contratto.	Ansuchen können eingereicht werden seitens italienischer und ausländischer Fachpersonen, die eine entsprechende, durch den Besitz von künstlerischen und Berufstiteln belegbare Qualifikation, die entsprechende Disziplin betreffend, aufweisen können.
CONTRATTO E COMPENSI	AUFTRAG UND VERGÜTUNG
Al termine della procedura, con i collaboratori esterni idonei, chiamati secondo l'ordine di graduatoria, sarà stipulato un contratto di collaborazione per lavoro autonomo per un corrispettivo lordo calcolato secondo i seguenti parametri:	Am Ende des Verfahrens wird mit den geeigneten externen Mitarbeitern, in der Reihenfolge der Rangliste, ein Vertrag über die Zusammenarbeit eine selbständige Tätigkeit zum Bruttobetrag abgeschlossen, der nachfolgenden Parametern berechnet wird
• Compenso complessivo massimo € 2.350,00 per esperti internazionali con residenza a più di 150 km di distanza dalla sede di prestazione con esibizione cameristica.	• Gesamtvergütung höchstens 2.350,00 € für internationale Experten mit Wohnsitz in einer Entfernung von mehr als 150 km vom Ort der Leistung mit Abschlusspräsentation.
• Compenso complessivo massimo € 2.050,00 per esperti locali con residenza a meno di 150 km di distanza dalla sede di prestazione con esibizione cameristica.	• Gesamtvergütung höchstens 2.050,00 € für lokale Experten mit Wohnsitz in einer Entfernung von weniger als 150 km vom Ort der Leistung mit Abschlusspräsentation.

Il compenso orario lordo è di € 75,00 ed è integrato con un importo di 150 euro in base alla classificazione nazionale e/o internazionale.	Die Vergütung je Stunde beträgt 75,00 € und wird um einen Betrag von 150,00 € je nach nationaler und/oder internationaler Einstufung ergänzt.
Gli importi si intendono complessivi per la prestazione, al lordo delle ritenute a carico del percipiente, previa acquisizione dei dati necessari ai fini fiscali, assistenziali e previdenziali, nel rispetto del limite massimo annuale delle retribuzioni e degli emolumenti a carico della finanza pubblica e delle disposizioni di cui all'art. 15 del D.Lgs 14/03/2013, n. 33. Tali dati dovranno essere forniti dal collaboratore entro e non oltre il termine comunicato dall'amministrazione; decorso inutilmente tale termine, l'amministrazione si riserva la facoltà di non procedere alla stipula del contratto.	Die Beträge verstehen sich als Gesamtbetrag für die Dienstleistung, brutto, abzüglich der vom Empfänger zu zahlende Quellensteuer, vorbehaltlich der Erfassung der erforderlichen Daten für Steuer-, Sozialversicherungs- und Sozialversicherungszwecke, unter Einhaltung der jährlichen Höchstgrenze für die von der öffentlichen Hand zu zahlende Gehälter und Bezüge sowie der Bestimmungen von Artikel 15 des Gesetzesdekrets Nr. 33 vom 14/03/2013. Diese Daten müssen vom Mitarbeiter innerhalb der von der Verwaltung mitgeteilten Frist zur Verfügung gestellt werden; wird diese Frist nicht eingehalten, behält sich die Verwaltung das Recht vor, den Vertrag nicht abzuschließen.
L'incarico non viene conferito ai candidati idonei primi in graduatoria qualora possa essere svolto da un docente in servizio presso il Conservatorio di Bolzano. Nell'ipotesi di personale in servizio presso altre pubbliche Amministrazioni, non è consentito il conferimento degli incarichi senza la previa autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza.	Der Auftrag wird nicht dem erstgereihten Bewerber erteilt, sofern er von DozentInnen, die sich am Konservatorium im Dienst befinden, ausgeführt werden kann. Sollte man sich bereits in einem Dienstverhältnis mit einer anderen öffentlichen Verwaltung befinden, muss vor der Vergabe des Auftrags die entsprechende Genehmigung des Arbeitgebers eingereicht werden.
Non si potrà procedere alla stipula del contratto stesso qualora il soggetto esterno prescelto: 1. si trovi in condizioni di incompatibilità rispetto a quanto previsto dal comma 1 dell'art. 25 della Legge n. 724/1994, che prevede che "al personale delle amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, del D. Lgs. 3 febbraio 1993, n. 29, che cessa volontariamente dal servizio pur non avendo il requisito previsto per il pensionamento di vecchiaia dai rispettivi ordinamenti previdenziali ma che ha tuttavia il requisito contributivo per l'ottenimento della pensione anticipata di anzianità previsto dai rispettivi ordinamenti, non possono essere conferiti incarichi di consulenza, collaborazione, studio e ricerca da parte dell'amministrazione di provenienza o di amministrazioni con le quali ha avuto rapporti di lavoro o impiego nei cinque anni precedenti a quello della cessazione dal servizio"; 2. qualora il Collaboratore individuato abbia un rapporto di coniugio o un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con il	Non si potrà procedere alla stipula del contratto stesso qualora il soggetto esterno prescelto: 1. si trovi in condizioni di incompatibilità rispetto a quanto previsto dal comma 1 dell'art. 25 della Legge n. 724/1994, che prevede che "al personale delle amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, del D. Lgs. 3 febbraio 1993, n. 29, che cessa volontariamente dal servizio pur non avendo il requisito previsto per il pensionamento di vecchiaia dai rispettivi ordinamenti previdenziali ma che ha tuttavia il requisito contributivo per l'ottenimento della pensione anticipata di anzianità previsto dai rispettivi ordinamenti, non possono essere conferiti incarichi di consulenza, collaborazione, studio e ricerca da parte dell'amministrazione di provenienza o di amministrazioni con le quali ha avuto rapporti di lavoro o impiego nei cinque anni precedenti a quello della cessazione dal servizio"; 2. wenn der identifizierte Mitarbeiter mit dem Direktor, dem Vorsitzenden oder einem Mitglied des Verwaltungsrats verheiratet oder bis einschließlich



Direttore, il Presidente o un componente del Consiglio di Amministrazione.	des vierten Grades verwandt oder verschwägert ist.
La collaborazione sarà interrotta nel caso in cui si riscontri l'impossibilità del prestatore d'opera a far fronte a quanto richiesto dal repertorio oggetto di studio e/o esecuzione o secondo le tempistiche indicate dal Conservatorio	Die Zusammenarbeit wird beendet, wenn sich herausstellt, dass der Künstler nicht in der Lage ist, das zu studierende und/oder aufzuführende Repertoire zu bewältigen oder den von der Musikhochschule vorgegebenen Zeitplan einzuhalten.
I compenso dovuto sarà liquidato al termine della prestazione, previa verifica dello svolgimento a regola d'arte. Ai sensi della vigente normativa in materia di anticorruzione e trasparenza, saranno pubblicati sul sito del Conservatorio e sul portale https://consulentipubblici.dfp.gov.it/ del Ministero per la Pubblica Amministrazione i dati relativi all'incarico (nominativo del collaboratore, estremi del provvedimento di conferimento, oggetto dell'incarico, durata, compenso, i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali), nonché il curriculum del collaboratore e la dichiarazione di insussistenza di cause di incompatibilità o conflitto di interessi. Il contratto non dà luogo a diritti in ordine all'accesso nei ruoli del Conservatorio. Gli incarichi non potranno essere conferiti a studenti iscritti a un qualsiasi corso del Conservatorio Claudio Monteverdi di Bolzano,	Die geschuldete Vergütung wird bei Beendigung des Dienstes gezahlt, sofern die ordnungsgemäße Ausführung des Dienstes überprüft wurde. Gemäß der geltenden Gesetzgebung zur Korruptionsbekämpfung und Transparenz werden auf der Website des Konservatoriums und auf dem Portal https://consulentipubblici.dfp.gov.it/ des Ministeriums für öffentliche Verwaltung die Daten des Auftrags (Name des Mitarbeiters, Einzelheiten des Auftrags, Gegenstand des Auftrags, Dauer, Vergütung, Daten in Bezug auf die Ausübung von Ämtern oder Positionen in privatrechtlichen Einrichtungen, die von der öffentlichen Verwaltung reguliert oder finanziert werden, oder in Bezug auf die Ausübung beruflicher Tätigkeiten) sowie der Lebenslauf des Mitarbeiters und die Erklärung, dass keine Gründe für Unvereinbarkeit oder Interessenkonflikte vorliegen, veröffentlicht. Aus dem Vertrag ergeben sich keine Rechte in Bezug auf den Zugang zu den Aufgaben des Konservatoriums. Die Aufträge können nicht an Studenten vergeben werden, die in einem Kurs des Konservatoriums Claudio Monteverdi Bozen eingeschrieben sind,
<u>PARTECIPAZIONE E SELEZIONE</u>	<u>BEWERBUNG UND AUSWAHLVERFAHREN</u>
L'incarico non viene conferito ai candidati idonei primi in graduatoria qualora possa essere svolto da un docente in servizio presso il Conservatorio di Bolzano. Nell'ipotesi di personale in servizio presso altre pubbliche Amministrazioni, non è consentito il conferimento degli incarichi senza la previa autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza.	Der Auftrag wird nicht dem erstgereihten Bewerber erteilt, sofern er von DozentInnen, die sich am Konservatorium im Dienst befinden, ausgeführt werden kann. Sollte man sich bereits in einem Dienstverhältnis mit einer anderen öffentlichen Verwaltung befinden, muss vor der Vergabe des Auftrags die entsprechende Genehmigung des Arbeitgebers eingereicht werden.
La domanda deve pervenire, a pena di esclusione, entro e non oltre le ore 12.00 di giovedì 17/04/2025 con una delle seguenti modalità: a) tramite posta elettronica all'indirizzo (PEO) info@cons.bz.it ovvero all'indirizzo (PEC)	Der Antrag muss, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren bis spätestens Donnerstag den 17.04.2025 um 12 Uhr mittags auf eine der folgenden Arten eingehen: a) mittels elektronischer Post an die Adresse: info@cons.bz.it (EEP oder an die Adresse

Conservatorio.Monteverdi@pec.prov.bz.it, accompagnata da firma digitale apposta sulla medesima e su tutti i documenti in cui è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale; b) tramite posta elettronica all'indirizzo (PEO) info@cons.bz.it ovvero all'indirizzo (PEC) Conservatorio.Monteverdi@pec.prov.bz.it, mediante invio di copia della domanda sottoscritta in modo autografo, unitamente alla copia del documento di identità del sottoscrittore; tutti i documenti per i quali è prevista l'apposizione della firma autografa in ambiente tradizionale dovranno essere analogamente trasmessi in copia sottoscritta. Le copie di tali documenti dovranno essere acquisite tramite scanner. Non è ammessa la firma in formato fotografico inserita nel file pdf in quanto priva di valore legale.	Conservatorio.Monteverdi@pec.prov.bz.it (ZEP), zusammen mit einer digitalen Unterschrift, die auf denselben und auf allen Dokumenten angebracht wird, für die in einer herkömmlichen Umgebung eine handschriftliche Unterschrift erforderlich ist; b) mittels elektronischer Post an die Adresse: info@cons.bz.it (EEP oder an die Adresse Conservatorio.Monteverdi@pec.prov.bz.it (ZEP), durch Übermittlung einer Kopie des eigenhändig unterzeichneten Antrags zusammen mit einer Kopie des Ausweises des Unterzeichners; alle Dokumente, für die eine eigenhändige Unterschrift in der herkömmlichen Umgebung vorgesehen ist, müssen ebenfalls in einer unterzeichneten Kopie übermittelt werden. Die Kopien dieser Dokumente müssen eingescannt werden. Eine in die PDF-Datei eingefügte Unterschrift in fotografischer Form ist nicht zulässig, da sie keinen rechtlichen Wert hat.
Alla domanda, contenente tutti i dati personali, dovrà essere allegato un curriculum firmato, relativo alla prestazione richiesta, contenente indicazione dei titoli artistici e professionali posseduti e copia fotostatica di un documento valido di riconoscimento.	Dem Gesuch, aus dem alle persönlichen Daten hervorgehen müssen, muss ein unterschriebener Lebenslauf beigefügt werden, aus dem der Besitz der künstlerischen und Berufstitel hervorgeht. Dem Gesuch muss eine Fotokopie eines Ausweisdokuments beigefügt werden.
Per l'invio telematico di documentazione dovranno essere utilizzati formati statici e non direttamente modificabili, privi di macroistruzioni e di codici eseguibili, preferibilmente in formato pdf; i documenti non devono superare ciascuno le dimensioni di 1 MB.	Für die telematische Einreichung der Dokumente sind statische, nicht direkt veränderbare Formate, frei von Makroanweisungen und ausführbaren Codes, vorzugsweise im Format PDF, zu verwenden; die Dokumente dürfen jeweils 1 MB nicht überschreiten.
Il Conservatorio si riserva di richiedere eventuale documentazione attestante i titoli dichiarati.	Das Konservatorium behält sich vor, gegebenenfalls Bestätigungen der angegebenen Titel einzufordern.
La selezione spetta al direttore del Conservatorio, che procederà alla selezione avvalendosi del personale docente di viola. L'esito della valutazione sarà pubblicato sul sito web istituzionale del Conservatorio Claudio Monteverdi di Bolzano.	Für die Auswahl ist der Direktor des Konservatoriums zuständig, der die Auswahl unter den Bratschenlehrern trifft. Das Ergebnis der Bewertung wird auf der Website des Conservatorio Claudio Monteverdi di Bolzano veröffentlicht.
NORME GENERALI	ALLGEMEINE BESTIMMUNEN
Il Conservatorio si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dai candidati e a trattare tutti i dati solo per le finalità connesse e strumentali alla procedura selettiva, in conformità a quanto previsto dal GDPR 2016/679. A tal fine, è obbligatorio allegare alla domanda l'allegato 3 sul	Das Konservatorium verpflichtet sich, die Vertraulichkeit der von den Bewerbern zur Verfügung gestellten Informationen zu respektieren und alle Daten nur zu Zwecken zu verarbeiten, die mit dem Auswahlverfahren in Verbindung stehen und diesem dienlich sind, in Übereinstimmung mit den



trattamento dei dati personali.	Bestimmungen der Datenschutz-Grundverordnung 2016/679. Zu diesem Zweck ist der Bewerbung zwingend der Anhang 3 über die Verarbeitung personenbezogener Daten beizufügen.
Per quanto non previsto dal presente bando valgono, sempreché applicabili, le disposizioni vigenti in materia di accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni, con esclusione del diritto alla stipula di un contratto di lavoro dipendente.	Für alles, was in dieser Bekanntmachung nicht vorgesehen ist, gelten die geltenden Bestimmungen über den Zugang zur Beschäftigung in der öffentlichen Verwaltung, soweit sie anwendbar sind, mit Ausnahme des Rechts auf einen Arbeitsvertrag.
Resta ferma la facoltà dell'Amministrazione di disporre con provvedimento motivato, in qualsiasi momento della procedura concorsuale, l'esclusione dal concorso, per difetto prescritti requisiti, per la mancata o incompleta presentazione della documentazione prevista o in esito alle verifiche richieste dalla medesima procedura concorsuale.	Dies gilt unbeschadet des Rechts der Verwaltung, zu jedem Zeitpunkt des Auswahlverfahrens den Ausschluss vom Auswahlverfahren durch eine mit Gründen versehene Entscheidung anzuordnen, wenn die vorgeschriebenen Anforderungen nicht erfüllt sind, wenn die erforderlichen Unterlagen nicht oder nicht vollständig eingereicht wurden oder wenn die Kontrollen im Rahmen desselben Auswahlverfahrens durchgeführt wurden.
L'Amministrazione si riserva analoga facoltà, disponendo di non procedere all'assunzione o di revocare la medesima, in caso di accertata mancanza, originaria o sopravvenuta, dei requisiti richiesti per la partecipazione al concorso.	Die Verwaltung behält sich das gleiche Recht vor, die Einstellung nicht vorzunehmen oder sie zu widerrufen, wenn festgestellt wird, dass die Voraussetzungen für die Teilnahme am Auswahlverfahren nicht erfüllt sind oder nicht erfüllt werden.
Avverso il presente bando e i provvedimenti che dichiarino l'inammissibilità della domanda di partecipazione alla presente procedura selettiva, l'esclusione della stessa e la graduatoria definitiva, è ammesso ricorso giurisdizionale al TAR Bolzan entro 60 giorni oppure ricorso straordinario al Presidente della Repubblica entro 120 giorni dalla data di ricevimento della loro notifica e/o pubblicazione all'Albo del Conservatorio.	Gegen diese Bekanntmachung und die Maßnahmen, mit denen die Unzulässigkeit des Antrags auf Teilnahme an diesem Auswahlverfahren festgestellt wird, sowie gegen den Ausschluss und die endgültige Einstufungsliste kann innerhalb von 60 Tagen nach Erhalt der Bekanntmachung und/oder der Veröffentlichung am schwarzen Brett des Konservatoriums ein Rechtsbehelf beim Landesverwaltungsgericht Bozen oder ein außerordentlicher Rechtsbehelf beim Präsidenten der Republik eingelegt werden.

Il Direttore | Der Direktor
 Prof. Marco Bronzi
 (sottoscritto con firma digitale/digital unterzeichnet)